



---

---

56.

RELEVANCIA DE LAS CANCHAS DE JUEGO  
DE PELOTA ALREDEDOR DE UAXACTUN.  
UNA INTERPRETACIÓN SOCIOPOLÍTICA  
Y EPIGRÁFICA

---

---

*Milan Kovac, Dmitri Beliaev, Alexandre Tokovinine, Maria Felicia Rega,  
Mauricio Díaz García y Diana Patricia Méndez*

XXXII SIMPOSIO DE INVESTIGACIONES  
ARQUEOLÓGICAS EN GUATEMALA

MUSEO NACIONAL DE ARQUEOLOGÍA Y ETNOLOGÍA  
23 AL 27 DE JULIO DE 2018

EDITORES

BÁRBARA ARROYO

LUIS MÉNDEZ SALINAS

GLORIA AJÚ ÁLVAREZ

---

---

REFERENCIA:

Kovac, Milan; Dmitri Beliaev, Alexandre Tokovinine, Maria Felicia Rega, Mauricio Díaz García y Diana Patricia Méndez

2019 Relevancia de las canchas de juego de pelota alrededor de Uaxactun. Una interpretación sociopolítica y epigráfica. En *XXXII Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 2018* (editado por B. Arroyo, L. Méndez Salinas y G. Ajú Álvarez), pp. 693-704. Museo Nacional de Arqueología y Etnología, Guatemala.

# RELEVANCIA DE LAS CANCHAS DE JUEGO DE PELOTA ALREDEDOR DE UAXACTUN. UNA INTERPRETACIÓN SOCIOPOLÍTICA Y EPIGRÁFICA

*Milan Kovac  
Dmitri Beliaev  
Alexandre Tokovinine  
Maria Felicia Rega  
Mauricio Díaz García  
Diana Patricia Méndez*

## PALABRAS CLAVE

Petén, Uaxactun, juego de pelota, marcador.

## ABSTRACT

*After several seasons prospecting the area surrounding the site, we found many ballcourts in western Uaxactun area. These were confirmed by LiDAR. These ballcourts are related to satellite sites, located at an average distance of 2 to 10 km away of the city core. Excavations in 2017 Season helped to clarify the existence and chronology of these buildings. The information obtained help us to better understand urban and social development of the city. It is to note the finding of a ballgame marker dated to Early Classic, relevant for its iconography and well preserved inscriptions that will help us better understand Uaxactun's dynastic sequence and ritual practices.*

## INTRODUCCIÓN

Después de varias temporadas de recorridos en la región alrededor del sitio Uaxactun, se encontraron varias canchas de juego de pelota, especialmente en la parte oeste de Uaxactun. La parte este es un sector de bajo sin mayor población, y el sector oeste es considerado como un área satelital del centro que es Uaxactun.

Estos sitios están ubicados mayormente a una distancia de 2 a 10 km y sin lugar a duda pertenecieron a la organización política de Uaxactun. Los sitios satelitales en comparación con Uaxactun, son siempre poblaciones que se ubican en la cima de unos cerros relativamente altos (300-350 msnm), como son los sitios: Dos Torres, Sakapuk, Chival/Buena Vista, Atalaya y Sunsál (Fig.1). Todos estos sitios fueron excavados por el Proyecto Arqueológico Regional Uaxactun; Dos Torres y

Sakapuk desde los años 2010-2011, el resto en los últimos años con sondeos cronológicos. De todos los sitios se realizó un mapa detallado, después del uso de LiDAR en 2016 y su elaboración digital en el año 2017 (Lieskovský, Kovác, Drápela 2017:214-244). Gracias a estos avances, se cuenta con mapas de todos estos sitios, confirmando lo que ya se había encontrado después de los primeros recorridos, que en el centro de cada uno de los sitios se encuentra un juego de pelota. Para los sitios Sunsál, Sakapuk, El Chival/Buena Vista y Atalaya se realizó una investigación intensiva durante la temporada 2017, a cargo de la arqueóloga María Felicia Rega, a partir de excavaciones enfocadas en buscar evidencias y establecer la cronología de los juegos de pelota (Rega 2018). Los sitios excavados forman un semicírculo del lado oeste de Uaxactun y sorprendentemente, cuanto a la cronología de la ocupación, tienen unas características muy comunes.

### SUNSAI

El sitio está ubicado unos 10 km al norte de Uaxactun. Las excavaciones en Sunsal no confirmaron un juego de pelota claramente, por la falta de un piso firme y la altura de los edificios propuestos para la cancha. Se requieren excavaciones adicionales para averiguar taludes de estos edificios y obtener otras evidencias más significativas. Sin embargo, se trata de un sitio relativamente grande, encima de un cerro abrupto. La cerámica encontrada proviene mayormente del Preclásico Tardío que confirma el patrón de los de más sitios satelitales y también otras fases de su ocupación corresponden con todo lo que estamos viendo alrededor. Tiene una ocupación efímera del Clásico Temprano, de 1319 tuestos recuperados solamente ocho proviene del Clásico Tardío, que en realidad indica una ausencia de la ocupación regular o tal vez una ocupación rural. El auge del sitio se da claramente para el Preclásico Tardío.

### DOS TORRES

Ubicado a una distancia de 5 km de Uaxactun en dirección suroeste, representa un sitio de alta importancia por su extensión, existencia del Grupo E y varios monumentos elaborados, sin embargo, en su mayoría saqueados. De los mismos se pudo rescatar uno con fecha del año 527 DC que es vecino Tikal, vinculado con tiempos caóticos y fin del poder problemático de Kaloomte' Bahlam (Martin y Grube 2008:38).

Sin embargo, el sitio muestra una arquitectura muy arcaica, muchas veces formada de tierra, además de un petrograbado que por su forma se fecha para el periodo Preclásico Medio. La mayoría de las construcciones pertenecen al Preclásico Tardío, incluido el juego de pelota (Spišák 2013, Silvia Alvarado *et al.* 2013). Posteriormente el sitio fue repoblado en una menor extensión durante el Clásico Temprano, pero según la cantidad de los tuestos la población ya no alcanzó ni el 5% del nivel de Preclásico Tardío y en el Clásico Tardío prácticamente fue despoblado con excepción de unas partes marginales.

La conclusión de las investigaciones sistemáticas (pero todavía preliminares) nos permite conocer que Dos Torres fue uno de los sitios más antiguos en la región, tal vez podría representar el origen para la población de Uaxactun y por eso mantuvo una importancia extraordinaria durante toda su historia. De cualquier forma, durante el Preclásico Tardío tuvo sus élites relativamente independientes; su centro ceremonial fue

grande, incluyendo las plazas, estructuras principales y el juego de pelota en el centro. La tumba de un soberano excavada en 2015 (Krempel y Sierra 2016) confirma que todavía al final del Preclásico el sitio tuvo una sociedad jerarquizada y compacta. La ocupación efímera durante el Clásico Temprano ya muestra baja en la importancia del sitio que sobrevivió de su fama anterior y posibilidades altas de la defensa. Probablemente alrededor del inicio del Siglo VI DC, durante un periodo muy problemático para la región central de Petén, el sitio resurgió políticamente probablemente gracias a su ubicación estratégica y defensiva. Después de unas décadas esto se perdió, dentro del tiempo decadente de toda la región durante la dominación supuesta de Calakmul. El periodo Clásico Tardío muestra solo una población esporádica en algunas partes que parece más rural que centralizada y durante el Clásico Terminal pudo aprovecharse como un punto estratégico en la cercanía de una fortaleza identificada por LiDAR.

### SAKAPUK

Sakapuk es un sitio que se encuentra unos 7 km al sur de Uaxactun, el sitio es muy extenso con una población dispersa (que en la realidad podría unir más sitios pequeños bajo un centro). Sakapuk fue excavado parcialmente en 2012 y 2017 y muestra una ocupación fuerte mayormente en el Preclásico Tardío. La existencia de algunas estelas lisas muestra su importancia en la historia antigua, la única estela excavada muestra su origen en el Preclásico Tardío. El Juego de pelota que marca su centro en una serranía, fue construido también durante el Preclásico Tardío y tiene una ocupación menos frecuente en el Clásico Temprano. En realidad, Sakapuk muestra el mismo patrón de evolución histórica al igual que Dos Torres y Sunsal.

### ATALAYA

Atalaya es un sitio a tan solo 2 km del núcleo de Uaxactun en dirección noroeste. Se encuentra encima de un cerro abrupto. Las condiciones geográficas no permitieron la extensión de la arquitectura del sitio, que está concentrada a un espacio relativamente pequeño. Lo que sorprende es un juego de pelota en el centro de un sitio pequeño tan cercano a Uaxactun. Excavaciones realizadas en 2017 (Rega 2018) revelaron el origen del juego de pelota para el Preclásico Tardío y luego el abandono del sitio, hasta el Clásico Tardío cuando fue reocupado. Las razones de reocupación podrían vincu-

larse con la posición estratégica del sitio y sus posibilidades de defensa. Aunque está relativamente cerca, por su aislamiento topográfico nunca representó un espacio integral de Uaxactun. Lo que sorprende es que sus posibilidades estratégicas no se aprovecharon más durante el Clásico Temprano sino probablemente al fin de Clásico Terminal, cuando la ocupación de Uaxactun perdió el núcleo histórico y se movió dispersa hacia el norte.

### BUENA VISTA

Buena Vista es un sitio originalmente identificado con el área llamada El Chival, por eso se utiliza la nomenclatura combinada El Chival/Buena Vista. Este sitio se encuentra unos 5 km al norte de Uaxactun y sigue el patrón de los sitios que tienen su centro encima de los cerros altos y bien defendibles. Además, varias estructuras dispersas se encuentran alrededor y cubren un área amplia hasta las cercanías de Uaxactun. En el centro de El Chival/Buena Vista se encuentra un juego de pelota muy parecido a los demás descritos, por su forma y dimensiones, su construcción también se fecha para el Preclásico Tardío. Excavaciones de un altar realizadas por Milan Kovác en 2016 (Drápela, Horáková, Kovác 2017:121-126) y las excavaciones más extensas del juego de pelota de la temporada 2017 por María Felicia Rega (Rega 2018) y complementarias realizadas por Mauricio Díaz García (Díaz 2018), revelaron una historia un poco más complicada como en los casos previos. Parece que el sitio fue construido en el periodo Preclásico Tardío, relativamente independiente con sus propios élites y centros ceremoniales. Durante Clásico Temprano fue casi abandonado y la población se redujo a algo simbólico, siguiendo el patrón de alrededor. Luego el sitio fue repoblado al fin del Clásico Tardío y pareciera más fuerte en el Clásico Terminal. Sorprendentemente, en esta época fue rehusado el antiguo juego de pelota preclásico. Nuevas élites locales trajeron de Uaxactun un marcador con una iconografía rica e inscripción jeroglífica relativamente larga (Fig.2)- su origen de Uaxactun es casi seguro, por la distancia, estilo y nivel del arte. El marcador fue elaborado en Clásico Temprano, unas décadas después del año 400 y paradójicamente ubicado en el Clásico Terminal en un juego de pelota del Preclásico Tardío.

Parece que el artefacto tuvo una gran importancia para compartir la historia como una de las funciones de juego de pelota propuesta por Liendo (Liendo 2015:137). Tal vez se trató de un miembro tardío de la dinastía uaxactunesa y su derecho problemático de poder - por eso

cambió de lugar durante la pérdida del poder central en Uaxactun al centro de El Chival/Buena Vista, ubicado el marcador al centro del antiguo juego de pelota mostrando una continuidad de identidad histórica.

Además, según los epigrafistas Dimitri Beliaev, Alexandre Tokovinine y Alexander Safronov el mismo marcador tiene un significado muy importante para la historia de dinastía temprana de Uaxactun. Aunque en el apéndice más abajo se encuentra un análisis epigráfico detallado, a continuación, recapitulamos el desciframiento brevemente: entre una banda celestial y otra banda terrestre aparecen dos personas identificadas como dioses remeros. La iconografía es mucho más compleja y muy fina, pero lo que llama la atención son dos bloques de 38 glifos que se encuentran entre los dioses remeros. Entre estos, algunos están parcialmente erosionados, y en la primera parte de la inscripción se quedaron 16 glifos no terminados, sorprendentemente. No obstante, la información fue suficiente para entender el mensaje principal de la inscripción. Después de la cuenta larga (poco conservada) aparece la dedicación y nombre del objeto que indica que se trata de un objeto dedicado para un juego de pelota. Luego viene la cuenta dinástica muy importante con nombres y títulos de los antepasados, la dedicación al dios *Itzam Kokaaj Muut* y luego el nombre del protagonista el rey hasta hoy no conocido como *Unen Bahlam Noho'l Winkil*, que se declara como el 28 sucesor del fundador de la dinastía. Prácticamente no existen dudas de que se trata de un rey faltante en la secuencia dinástica del Clásico Temprano de Uaxactun.

Además de este marcador, en la misma excavación, pero en un nivel más profundo, encontramos una figurilla de jade aproximadamente a 0.20 m que no correspondió ni con la fundación del juego de pelota en el Preclásico Tardío, ni con la ubicación posterior del marcador en el Clásico Terminal, sino fue depositada como ofrenda para el marcador mucho más posterior. Sorprendentemente Diana Patricia Méndez identificó un único tiesto del periodo Posclásico, un aspecto muy raro en esta área, que supuestamente indicaría una reocupación efímera de El Chival/Buena Vista en el periodo Posclásico con cual podemos bien vincular la intervención posterior con la ofrenda de figurilla de jade.

Recapitulando, los fenómenos cronológicos del juego de pelota de El Chival/Buena Vista nos podrían mostrar un mosaico de pedazos de una historia local: en el Preclásico Tardío se construyó un juego de pelota como una parte importante del centro ceremonial del sitio, mostrando que sus propias élites fueron relativa-

mente independientes del centro de Uaxactun. En el Clásico Temprano el sitio perdió su importancia y fue casi abandonado. El regreso al juego político apareció en Clásico Terminal, cuando la población de Uaxactun, claramente se fragmentó y una parte se movió a reocupar los cerros de Buena Vista con su centro antiguo. En esta época el juego de pelota tuvo que estar cubierto por tierra y completamente destruido. Nuevos colonos lo limpiaron sin hacer un nuevo piso firme, solo lo afirmaron provisionalmente y en el centro pusieron un marcador antiguo, en esta época alrededor de 500 años, removido supuestamente de Uaxactun con una secuencia dinástica probablemente muy importante para justificar el poder del soberano local de El Chival/Buena Vista. Después de unas décadas, relacionándolo con el llamado colapso, el sitio fue abandonado. Pero su historia prehispánica no terminó. Durante el periodo Posclásico, tal vez unos grupos de Kowoj, migrando del área de Petén Itzá por la expansión de los Itzaes (Rice y Rice 2009), reocuparon el sitio en un corto tiempo, encontraron el marcador antiguo y pusieron en su cercanía la ofrenda de una figurilla de jade. Solo después el sitio fue abandonado definitivamente hasta las investigaciones arqueológicas contemporáneas.

### CONCLUSIONES

A partir de las investigaciones actuales de los sitios satelitales alrededor de Uaxactun, con un enfoque de los juegos de pelota, podemos hacer unas conclusiones preliminares.

Preclásico Tardío: en esta época se evidencia un desarrollo enorme de los sitios satelitales de Uaxactun, que construyeron sus propios juegos de pelota. Podemos tomar en cuenta dos hipótesis que podrían explicar estas actividades. La primera cuenta con distinta función del juego de pelota en el periodo Preclásico y el periodo Clásico. En el Clásico estamos viendo que el juego de pelota representó un campo para rituales elitistas y símbolo de prestigio (Stanley *et al.* 1991:14) y que cada construcción de un juego de pelota, indicó cierta independencia del centro y una presencia arquitectónica de sus propias élites en alto nivel. Juan Pedro Laporte cuenta con canchas de juego de pelota entre tres elementos urbanos más relevantes que definen la importancia política del sitio (Laporte 2001:147). Al contrario, en el medio ambiente del Preclásico en nuestra región, los juegos de pelota son muy frecuentes y relacionados con sitios secundarios y terciarios. Entonces su significado en esta época pudo ser algo dife-

rente, pudieron servir para rituales públicos y fueron construidos comúnmente en cada pueblo central como parte del urbanismo común.

La segunda opción sería que los juegos de pelota en el preclásico también sirvieron mayormente como un espacio de rituales elitistas, solamente que el poder central de Uaxactun fue mucho menos centralizado que en los tiempos posteriores. Significaría que las familias nobles tuvieron cierta independencia incluyendo las prácticas de rituales de juego de pelota y la cancha funcionó como un emblema de poder segmentada, como lo proponen Montmollin o Daneels (de Montmollin 1997:29-30; Daneels 2008:197). Aquí trabajamos más con esta segunda opción aplicada al periodo Preclásico Tardío, aunque la primera opción todavía no se puede descartar.

Clásico Temprano: en esta época podemos ver dos tendencias, ambos en algún sentido decadentes. Del inicio del Clásico Temprano probablemente solo durante el periodo Tzakol I (250-300 DC) se reusaron las canchas del preclásico, pero no registramos ni una construcción propia, probablemente por la pérdida de la organización social después del colapso preclásico. Eso correspondería con investigaciones de Taladoire quién presupone que en periodo 300-600 DC. en las Tierras bajas se dejó la construcción de las canchas de juego de pelota (Taladoire 2001:109). Algún tipo de re-uso (podría ser habitacional) podemos evidenciar tal vez también durante el periodo Tzakol II, pero después de la Entrada en 378 DC, ya no hay ninguna huella de re-uso de las canchas antiguas.

En Uaxactun central, este periodo carece de la construcción de canchas, la antigua en el Grupo H Sur se quedó abandonada y la nueva en el grupo B se construyó hasta en el Clásico Tardío. Eso no significa que el juego de pelota se abandonó completamente, por lo menos el marcador de El Chival/Buena Vista creado unas pocas décadas después de la introducción de la Nueva Orden debería pertenecer a un juego de pelota originario en Uaxactun, pero lo que falta son las construcciones correspondientes. Podemos especular que el juego adoptó nuevas reglas y un estilo introducido por Teotihuacan, sin construcciones firmes.

En las serranías se muestra una pérdida de sitios independientes alrededor de Uaxactun. La Nueva Orden aquí probablemente significó una alta concentración de población en los centros y su control. Por otra parte, los sitios antiguos y defendibles de las serranías, fueron abandonados, tal vez evidencia de una supuesta "Paz Teotihuacana" y sirvieron solo esporádicamente como

puntos estratégicos en la segunda mitad del Clásico Temprano, en el caso de guerras o como refugios de las élites en los tiempos turbulentos entre los años 508-562 DC (Martin y Grube 2008:38) que supuestamente estamos viendo en el caso de Dos Torres.

Clásico Tardío: en este periodo siguió la centralización y encontramos pocas huellas de reocupación de los sitios antiguos alrededor de Uaxactun, aún menos que en el Clásico Temprano. La razón podría ser histórica, en gran parte del periodo Clásico Uaxactun dejó de ser importante, durante de la supuesta dominación de Calakmul y sus aliados, sin un desarrollo adecuado y siguió el destino triste de Tikal. La población fue reducida y probablemente concentrada afuera de posibilidades de defensa para controlarla. Después de la victoria de Tikal sobre Calakmul y su nuevo apogeo, Uaxactun ya se quedó en la sombra de su vecino poderoso y la población en las serranías en los alrededores parece algo rural. La falta de ocupación de los puntos estratégicos y defendibles representa también la existencia de un medio ambiente relativamente tranquilo.

Clásico Terminal: prácticamente en todos los sitios satelitales antiguos aparece una nueva población con una actividad enorme y construyen sus centros regionales en los cerros. Se nota la mala calidad de las construcciones como taludes del barro en la cancha de El Chival/Buena Vista (Fig.3) y la fragmentación del poder central de Uaxactun, paradójicamente siguiendo de nuevo el patrón urbano conocido del Preclásico Tardío. Sus razones son ahora probablemente distintas, se nota una división del poder entre los sitios satélites sin una coordinación regional. Entre estos predomina Dos Torres en el sur y El Chival/Buena Vista en el norte. La antigüedad de ambos sitios forma parte de la ideología de las nuevas élites, sirviendo para justificar su derecho de poder. Pero probablemente lo más importante sería ocupar estos sitios, como puntos defendibles que muestran un gran cambio en la situación social y política.

Posclásico: durante este periodo la mayoría de los sitios satelitales no tuvieron ocupación alguna. Única ocupación muy esporádica y probablemente muy tardía, dejó evidencia en El Chival/Buena Vista. Su razón probablemente sería ocupar temporalmente un lugar defendible.

## APÉNDICE

### Análisis epigráfico del marcador de El Chival/Buena Vista

La mejor fuente de información histórica se presenta en las inscripciones bien conservadas. Por suerte, todo el centro del marcador de juego de pelota de El Chival/Buena Vista tiene una inscripción jeroglífica (Fig.4). Ésta fue diseñada en forma de dos columnas, con dos bloques glíficos cada una (A-B y C-D) en un plan original para contener 38 cartuchos glíficos. Sin embargo, su elaboración no fue terminada con tan solo 22 glifos. Para nuestra mayor sorpresa el proceso de talla no empezó desde el comienzo de la inscripción, sino del final. La segunda columna aparece completa (C1-D9) mientras que solo los cuatro glifos últimos fueron tallados en la primera columna (A8-B9). El resto de los glifos estaba solo en forma de rastros trazados. Debido a la erosión de la superficie tallada, la mayoría de los signos trazados se había borrado.

El texto debería empezar por la Serie Inicial, se pueden notar rastros del glifo inicial de la serie inicial en el bloque A1. Desafortunadamente la cuenta larga no se conservó. En el B1 podemos distinguir ciertas marcas de la barra de *baktun* y posiblemente restos de una barra con un punto en A2. El hecho de que los bloques B1-B3 contienen la cuenta larga se confirma por los rastros del Tzolkin en el A4 (probablemente con el coeficiente 6). Las series suplementarias están prácticamente perdidas, pero sugerentemente el bloque B4 podría contener una referencia al señor de la noche, así el A5 podía anotar el Haab. Las series lunares incluían tres bloques (B5-B6), el B5 representando el glifo D. El bloque A6 se conservó un poco mejor, por lo cual lo podemos identificar como el glifo 3C. El bloque B6 es el glifo A e indica que la lunación duraba 30 días.

El bloque A7 sirve de puente entre la porción calendárica e histórica de la inscripción. Lo podemos reconocer fácilmente como el Signo Inicial de la Secuencia Estándar Primaria seguido de los silabogramas *ya* y *la*. Tal ortografía es común en las inscripciones del clásico temprano (véase Estela 2 de Bejucal, Estela 31 de Tikal, Estela 1 de El Zapote, etc.). A diferencia del A7, el bloque B7 no estaba completamente tallado. Sus contornos parecen indicar que éste formaba un verbo dedicativo compuesto por el logograma **K'AL** (una forma completa con el signo de "BRILLAR" por encima), signo silábico **ja** y el sufijo de un signo en forma de un nudo. El verbo supuesto viene seguido por la grafía del

nombre propio del objeto dedicado en los bloques A8-B8, puesto que el bloque A9 contiene 'u-K'ABA'. El bloque A8 es una cabeza de un monstruo acuático con dientes grandes, probablemente de un tiburón. Podría ser también un cocodrilo, pero carece de la nariz volitiva común para las representaciones de cocodrilos del Clásico Temprano (vea El Zapote estela 5, Tikal estela 4 y 31, etc.). El próximo bloque B8 está más erosionado. Pudo haber sido formado por tres signos. Mientras que el signo derecho es prácticamente irreconocible, el último grafema es claramente **na**. Un signo grande encima del último parece tener forma cuadrifoliada. Podría ser una versión del signo para la CUEVA (T510) del Clásico Temprano.

El bloque B9 es una sección de las inscripciones especialmente importante, ya que marca el tipo del objeto. Empieza claramente por 'u pero los detalles internos de otras grafemas constituyentes están erosionados. Después de haber realizado una revisión, Dmitri Beliaev y Nikolai Grube llegaron a conclusión que el signo principal representaba una versión clásica temprana del glifo para la cancha de juego de pelota. En este caso el bloque debería leerse 'u-{CANCHA DE JUEGO DE PELOTA}-na. Por consiguiente, los bloques anteriores deberían llevar el propio nombre de la cancha de juego de pelota.

La segunda columna contiene informaciones de importancia histórica sobre la dinastía de Uaxactun. Empieza por el logograma MAM "ABUELO / NIETO". Siguiendo es una cabeza antropomorfa con el superfixo NAL en el D1. Como parte del análisis de las inscripciones clásicas tempranas de Tikal, Beliaev y Tokovinine han propuesto que las secuencias que empiezan por MAM no eran epítetos honoríficos de los gobernantes de Tikal ("hombre anciano y respetado"), sino representaron más bien las formas abreviadas de 'u-mam con referencia a los abuelos maternos (vea Estela 3, D2-D4; Estela 12, B5; Tokovinine & Fialko 2007: 11-12; Beliaev *et al.* 2013:52-54, 75-77). El mismo patrón, pero con una grafía completa 'u-MAM en posición inicial podemos observar en otras inscripciones, incluyendo Estela 17 de Tikal, H3-G5 (Beliaev *et al.* 2013:84-88), Estela 1 de Achiotal (Barrientos *et al.* 2016:117, Fig. 6) y Estela 2 de Tres Islas. Los detalles internos del bloque D1 no se pueden reconocer, aunque su perfil general se parece a la colocación NAAHB-NAL-K'IHNIICH, [ʼU] naahbnaal K'ihnich. Éste era uno de los títulos dinásticos más comunes de Tikal en el periodo Clásico Temprano y podía aparecer aun cuando el glifo emblema era omitido (vea Estelas 3, 4, 7, 8 y 13 de Tikal) (Mar-

tin 2003:19, 41-42, Note 27; Beliaev *et al.* 2013). Por esta razón opinamos que los glifos C1-D1 se refieren a los abuelos maternos del protagonista de la narración. Se trata del anciano que era probablemente un miembro de la casa real de Tikal. El uso del título dinástico sin que aparezca el nombre parece atípico, pero tal práctica existía en el Clásico Temprano, lo que es evidente en la inscripción de la estela 1 de Achiotal donde se menciona al abuelo materno del gobernante local, en la frase 'u-mam k'uhul chatahn winik, "el nieto de la persona divina Chatahn".

El bloque C2 empieza por la expresión de parentesco. Comienza con una sílaba 'u seguida por el glifo "hijo del padre" ("Ajaw con tocado de fuego" o K'AHK'-MIJIN?). La forma temprana del logograma K'AHK' con tres llamas de fuego es peculiar para el Clásico Temprano y aparece en Estela 5 de Uaxactun y Estela 31 de Tikal, desapareciendo del área de Tikal antes de la fecha 9.1.13.0.0 (véase Estela 40 de Tikal). El bloque D2 consiste en cuatro signos. Los últimos dos están mejor conservados y los podemos identificar como 'a-'AHK, mientras que los primeros dos están más erosionados. Considerando los rastros, proponemos de forma provisional que los últimos podrían ser los logogramas XUKUB (asta de ciervo) y CHAN (cielo). El C3 es uno de los bloques más erosionados de la inscripción. Sin embargo, su posición detrás de la parte de la expresión de parentesco "hijo del padre" nos deja creer que podía representar una variante del glifo "hijo de la madre". No podemos observar ningún elemento de la grafía común ya-YAL, aunque estamos conscientes del poco corriente glifo "hijo de la madre" en las inscripciones de Tikal del Siglo V, el cual incluye el elemento K'UH, una voluta y una sílaba la (estela 3, C5; estela 13, B5). Esta interpretación es apoyada por la presencia de una cabeza femenina en el siguiente bloque D3. El nombre de la madre estaba posiblemente expuesto en los bloques D3 y C4. El D3 representa una cabeza 'IX más dos signos irreconocibles. El glifo de C4 representa la cabeza del dios ave sin mandíbula (el tal llamado dios Pax) que era un mensajero de Itzam Kokaaj.

La próxima sección de la inscripción (D4-D5) se puede leer como T'AB-yi 'u-ya-CH'AHB[ʼAK'AB] tu-K'UH-li, t'abaay 'u-ch'ahb y-ak'ab tu-k'uhuul, "apareció su creación/ayuno, su oscuridad para su dios". Ésta es una variante poco común de la "expresión de ofrenda" que se puede encontrar en varias inscripciones del Clásico Temprano de la región de Petén ('u-CH'AHB[ʼAK'AB] 'u-K'UH-li, 'u-ch'ahb-[y]-ak'ab 'u-k'uhuul sobre la tal llamada "máscara del fénix" del

área de Río Azul, 'u-CH'AHB[AK'AB]-li tu-K'UH-li, 'u-ch'ahbil-[y-]ak'abil tu-k'uhuul en el espejo de Bagaces. Estas expresiones de ofrendas normalmente empiezan por 'u-baah. El único ejemplo con t'abaay se puede ver en Tikal estela 39 formando una metáfora de la expresión “hijo del padre” (Beliaev *et al.* 2013: 109-110) y por lo tanto sin referencia a dios.

Según lo que pensamos, los bloques C6-D6 se refieren a la deidad venerada. Una estructura similar de la “expresión de parentesco” está documentada en la inscripción sobre un plato que representaba uno de par de tales llamados “platos labio a labio” (registro No. 1.2.144.1017) llevando el nombre de la reina de Tikal, en la actualidad en la colección de la Ruta Maya, expuesto en Antigua en 2013: 'u-CH'AHB-wi 'IX[ 'AHIIN] K'UK' tu-K'UH-li 'AKAN-YAX-ja, 'u-ch'ahbaaw 'Ix 'Ahiin K'uk' tu-k'uhuul 'Akan Yaxaj, “Ix Ahiin K'uk' ofreció a su dios Akan Yaxaj”. El primer glifo (C6) es una cabeza de hombre anciano con un tocado con red ('ITZAM) y el segundo (D6) es una forma completa del dios ave (KOKAAJ-MUUT).

La lista de los dioses puede continuar en el próximo bloque, aunque como veremos más adelante, existe la posibilidad de otras interpretaciones. El bloque C7 incluye tres signos. El primero es un grafema largo con una contura interna añadida. El último consiste en cinco puntos y representa la forma del Clásico Temprano de la sílaba **ji** (haga comparación con la inscripción de “Hombre de Tikal”, bloque A2 y la inscripción sobre el Marcador de Tikal, bloque H2). El grafema central es más difícil de identificar porque sus elementos internos están erosionados. No obstante, el resto de los detalles podría señalar al logograma representando el metate, el que ha sido leído recientemente por David Stuart como **KA'/CHA'** (Stuart 2014). Una variante muy similar del glifo de metate ocupando todo el ancho del bloque se puede ver en El Zapote estela 1 en el glifo emblema 'i-**KA'-AJAW** (Beliaev, Galeev y Vepretskii 2016:192-193). El D7 es una versión clásica temprana del logograma 'UNEN. En las inscripciones de Petén, éste aparece en varios nombres de la dinastía de Tikal incluyendo 'IX-'UNEN-BAHLAM de principios del siglo 4 (aunque Simon Martin dudó sobre el género de la persona; Martin 2004: 9) e 'IX-'UNEN-K'AWIIL justo antes de la entrada (Beliaev *et al.* 2013: 47-48). Esto está averiguado en el nombre de la deidad (probablemente femenina) de la triada local (el llamado “bebé jaguar”). Una erosión considerable de la superficie tallada impide detectar los detalles de la cabeza de la figura representada, pero su forma general de bebé y el cordón umbilical en

la esquina izquierda superior del bloque confirma nuestra identificación. El próximo bloque D8 es uno de los más conservados de la inscripción. Se parece en gran medida al glifo del sur formado por el logograma **NOH** y la sílaba **la** que está abajo y el signo superior parece ser T89. David Stuart ha propuesto recientemente que la forma de su lectura es **WINKIL**, “un término que se refiere a una clase de seres sobrenaturales de apariencia humana de uso frecuente en nombres y títulos de las élites individuales” (Stuart 2017).

Hemos considerado la posibilidad de que el bloque C7 debería leerse 'u-**KA'-ji** siendo un verbo. El logograma **KA'** es usado para denotar la raíz del poco frecuente verbo 'u-**KA'-ji**, 'u-ka'aj en Estela 26 de Tikal (Stuart 2014) y 'u-**KA'-ya**, 'u-ka'[j]iyy en Estela 1 de El Zapote (Beliaev, Galeev y Vepretskii 2016:192-193). En el texto de la Estela 26 de Tikal, éste introduce el nombre de la deidad triádica local. El contexto de Estela 1 de El Zapote está menos claro ya que los siguientes glifos están destruidos. David Stuart sugirió que podría ser referencia a “la molienda” de ofrendas para la triada de dioses” (Stuart 2014). En este caso los bloques D7-C8 deberían contener la frase nominal del protagonista de la narración, la cual sería **UNEN-BAHLAM? NOH-la-WINKIL**, *Unen Bahlam Noho'l Winkil*. Esta interpretación es apoyada por el último pasaje de la inscripción (D8-D9). Representa la expresión de la cuenta dinástica “28° sucesor” (D8-C8) y termina con el nombre o el título del fundador dinástico (D9). Prácticamente todos los detalles de este glifo-bloque están erosionados, excepto el elemento superior 'AJAW. La identificación de *Unen Bahlam Noho'l Winkil* como 28° gobernante de Uaxactun corresponde bien con la cuenta dinástica identificada previamente por Dmitri Beliaev y Alexandre Safronov en Estela 3 de Uaxactun. El gobernante *Witznal* quien estaba en el poder en los principios del Siglo VI DC se llama 32° sucesor de *Wak Kab Ajaw* (Safronov & Beliaev 2017:519, 525, Fig. 3). Por lo tanto, ubicamos el marcador de Buena Vista en las primeras décadas del Siglo V DC.

#### AGRADECIMIENTOS

Las excavaciones fueron posibles gracias al financiamiento de Agencia de Subvenciones en Ciencia proyecto VEGA-1/0858/17 y Agencia de Ciencia y Desarrollo proyecto APVV-17-0648, ambas realizadas en Universidad de Comenio en Bratislava, Eslovaquia. El mapeo por LiDAR permitió el proyecto PLI (Pacunam LiDAR Initiative). La investigación de Dmitri Beliaev

fue realizada con el apoyo de Fundación Científica de Rusia (proyecto 18-18-00454). Dentro de estudio epigráfico agradecemos por expresar las opiniones de todos los colegas interesados, especialmente: Alexander Safronov, David Stuart, Nikolai Grube, Albert Davletshin, Sergei Vepretskii, Guido Krempel, Felix Kupprat y Christian Prager.

## REFERENCIAS

- ALVARADO, Silvia; Eva Tuchová, Sandra Ventura y Henry Rodriguez  
2013 Análisis de cerámica. Tercera temporada del proyecto SAHI-Uaxactun. En *Nuevas Excavaciones en Uaxactun III, Temporada 2011* (editado por M. Kovác y E. Arredondo Leiva), pp.460-487. SAHI - Bratislava.
- BARRIENTOS, Tomás; Marcelo A. Canuto, David Stuart, Luke Auld-Thomas y Maxime Lamoureux-St-Hilaire  
2016 Memoria social escrita en piedra: Cambios y reconfiguraciones del discurso político en las Tierras Bajas durante el periodo Clásico. En *XXIX Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 2015* (editado por B. Arroyo, L. Méndez Salinas y G. Ajú), pp.103-119. Museo Nacional de Arqueología y Etnología, Guatemala.
- BELIAEV, Dmitri; Alexandre Tokovinine, Sergio Vepretskiy y Camilo Luin  
2013 Los Monumentos de Tikal. En *Proyecto Atlas Epigráfico de Petén, Fase I. Informe Final No. 1, Temporada abril-mayo Guatemala* (editado por D. Beliaev y M. de León), pp.37-170. Guatemala.
- BELIAEV, Dmitri; Philipp Galeev y Sergei Vepretski  
2016 Los textos jeroglíficos monumentales en la bodega del Museo Nacional de Arqueología y Etnología. En *Informe Técnico de Piezas Arqueológicas Museo Nacional de Arqueología y Etnología* (editado por D. Beliaev y M. de León), pp.171-215. Informe presentado a la Dirección General de Patrimonio Cultural y Natural y el Departamento de Monumentos Prehispánicos y Coloniales.
- DANEELS, Annick  
2008 Ballcourts and politics in the Lower Cotaxtla Valley: a model to understand Classic Central Veracruz?. En *Classic Period Cultural Currents in Southern and Central Veracruz* (editado por A. III, P. J. y C. A.).
- Dumbarton Oaks Other Titles in Pre-Columbian Studies, Harvard University Press.
- DE MONTMOLLIN, Oliver  
1997 A regional study of Classic Maya ball courts from the Upper Grijalva Basin, Chiapas, Mexico. *Ancient Mesoamerica* 8:23-41. Cambridge University Press.
- DÍAZ, Mauricio  
2018 Excavaciones adicionales en el juego de pelota de El Chival/Buena Vista. En *Nuevas Excavaciones en Uaxactun IX, Temporada 2017* (editado por M. Kovác, S. Ventura y D. García Patzán) Center for Mesoamerican Studies - Chronos, Bratislava (en prensa).
- DRÁPELA, Tomáš; Lenka Horáková y Milan Kovác  
2017 Recorridos y rescate alrededor de Uaxactun. En *Nuevas Excavaciones en Uaxactun VIII. Temporada 2016* (editado por: M. Kovác, S. Alvarado, M. Díaz y T. Drápela), pp.110-126. Center for Mesoamerican Studies - Chronos, Bratislava.
- KREMPEL, Guido y Julio Sierra  
2016 Excavaciones en el sitio Dos Torres. En *Nuevas Excavaciones en Uaxactun VII, Temporada 2015* (editado por: M. Kovác, S. Alvarado y T. Drápela), pp.528-641. Center for Mesoamerican Studies - Chronos, Bratislava.
- LAPORTE, Juan Pedro  
2001 Dispersión y estructura de las ciudades del sureste de Petén. En *Reconstruyendo la ciudad Maya: El urbanismo en las sociedades antiguas* (editado por A. Ciudad Ruiz, J. Iglesias y M.C. Martínez), pp.137-162. Sociedad Española de Estudios Mayas, Madrid.
- LIENDO, Stuardo Rodrigo  
2015 Canchas de Juego de Pelota en la Región de Palenque, Chiapas. Representación y Política. En *Anales de Antropología* Vol. 49-1. UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, Ciudad de México.
- LIESKOVSKÝ, Tibor; Milan Kovác y Tomáš Drápela  
2017 Análisis del Uso de LiDAR en el Área de Uaxactun. En *Nuevas Excavaciones en Uaxactun VIII. Temporada 2016* (editado por M. Kovác, S. Alvarado, M. Díaz y T. Drápela), pp.214-244. Center for Mesoamerican Studies - Chronos, Bratislava.

MARTIN, Simon

2003 In Line of the Founder: A view of Dynastic Politics at Tikal. En *Tikal: Dynasties, Foreigners, and Affairs of State: Advancing Maya Archaeology* (editado por J. A. Sabloff), pp.3-45. Santa Fe: School of American Research Press.

MARTIN, Simon y Nikolai Grube

2008 *Chronicle of the Maya Kings and Queens*. Thames and Hudson, New York.

REGA, Maria Felicia

2018 Excavaciones en los grupos satelitales. En *Nuevas Excavaciones en Uaxactun IX, Temporada 2017* (editado por M. Kovác, S. Ventura y D. García). Center for Mesoamerican Studies - Chronos, Bratislava.

RICE, Prudence M y Don S. Rice (ed.)

2009 *The Kowoj: Identity, Migration, and Geopolitics in Late Postclassic Petén, Guatemala*. University Press of Colorado.

SAFRONOV, Alexander y Dmitri Beliaev

2017 La epigrafía de Uaxactun después de un siglo, 1916-2016. En *XXX Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 2016* (editado por: B. Arroyo, L. Méndez Salinas y G. Ajú), pp.515-528. Museo de Arqueología y Etnología, Guatemala.

SPIŠÁK, Pavol

2013 Excavaciones en el sitio Dos Torres. En *Nuevas Excavaciones en Uaxactun III, Temporada 2011* (editado por M. Kovác y E. Arredondo), pp.289-407. SAHI - Bratislava.

STANLEY, Robert S.; Michael J. Berman y Alexander Rani T.

1991 The Politicization of the Mesoamerican Ballgame and Its Implications for the Interpretation of the Distribution of Ballcourts in Central Mexico. En *The Mesoamerican Ballgame* (editado por V. L. Scarborough y D. R. Wilcox). The University of Arizona Press.

STUART, David

2014 A Possible Sign for Metate. En *Maya Decipherment: Ideas on Ancient Maya Writing and Iconography*. URL: <https://decipherment.wordpress.com/2014/02/04/a-possible-sign-for-metate/>

2017 A Note on the Sign for TZ'IHB, "Writing, Painting". En *Maya Decipherment: Ideas on Ancient Maya Writing and Iconography*. URL: <https://decipherment.wordpress.com/2017/05/01/a-note-on-the-sign-for-tzihb-writing-painting/>

TALADOIRE, E.

2001 The architectural background of the prehispanic ballgame: an evolutionary perspective. En *The Sport of Life and Death: The Mesoamerican Ballgame* (editado por E. M. Wittington), pp.96-115. Thames and Hudson London and New York.

TOKOVININE, Alexandre y Vilma Fialko

2007 Stela 45 of Naranjo and the Early Classic Lords of Sa'aal. *The PARI Journal* 7(4):1-14.



Fig.1. Ubicación de los sitios satelitales alrededor de Uaxactun discutidos en el artículo.  
La imagen basada de LiDAR (PLI) por T. Lieskovsky y T. Drapela.

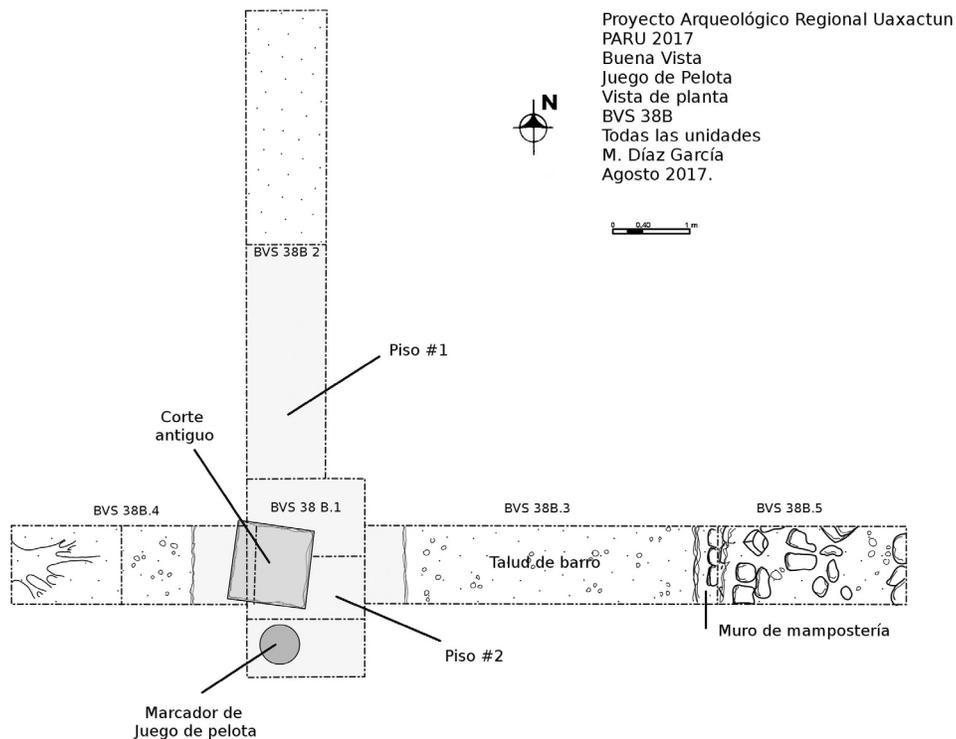


Fig.2. Planta de las excavaciones en la cancha de juego de pelota en El Chival/Buena Vista con ubicación del marcador. Dibujo por M. Díaz.

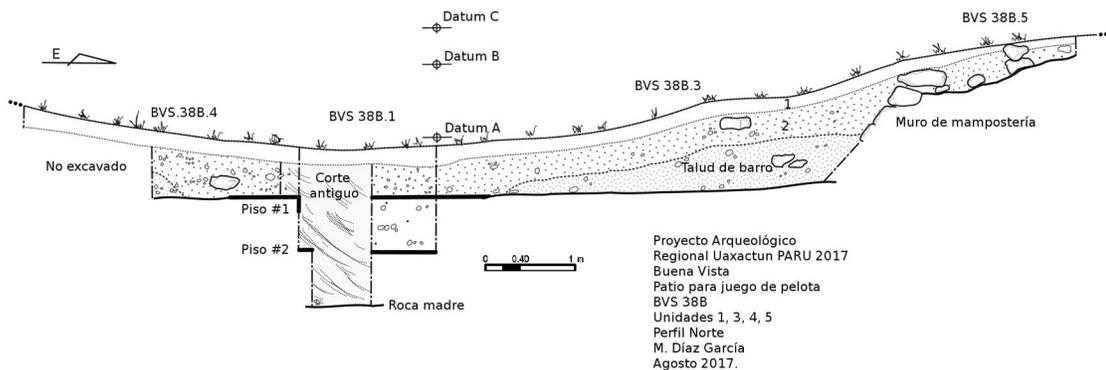


Fig.3. Perfil norte de las excavaciones de la cancha de juego de pelota en El Chival/Buena Vista. Dibujo por M. Díaz.

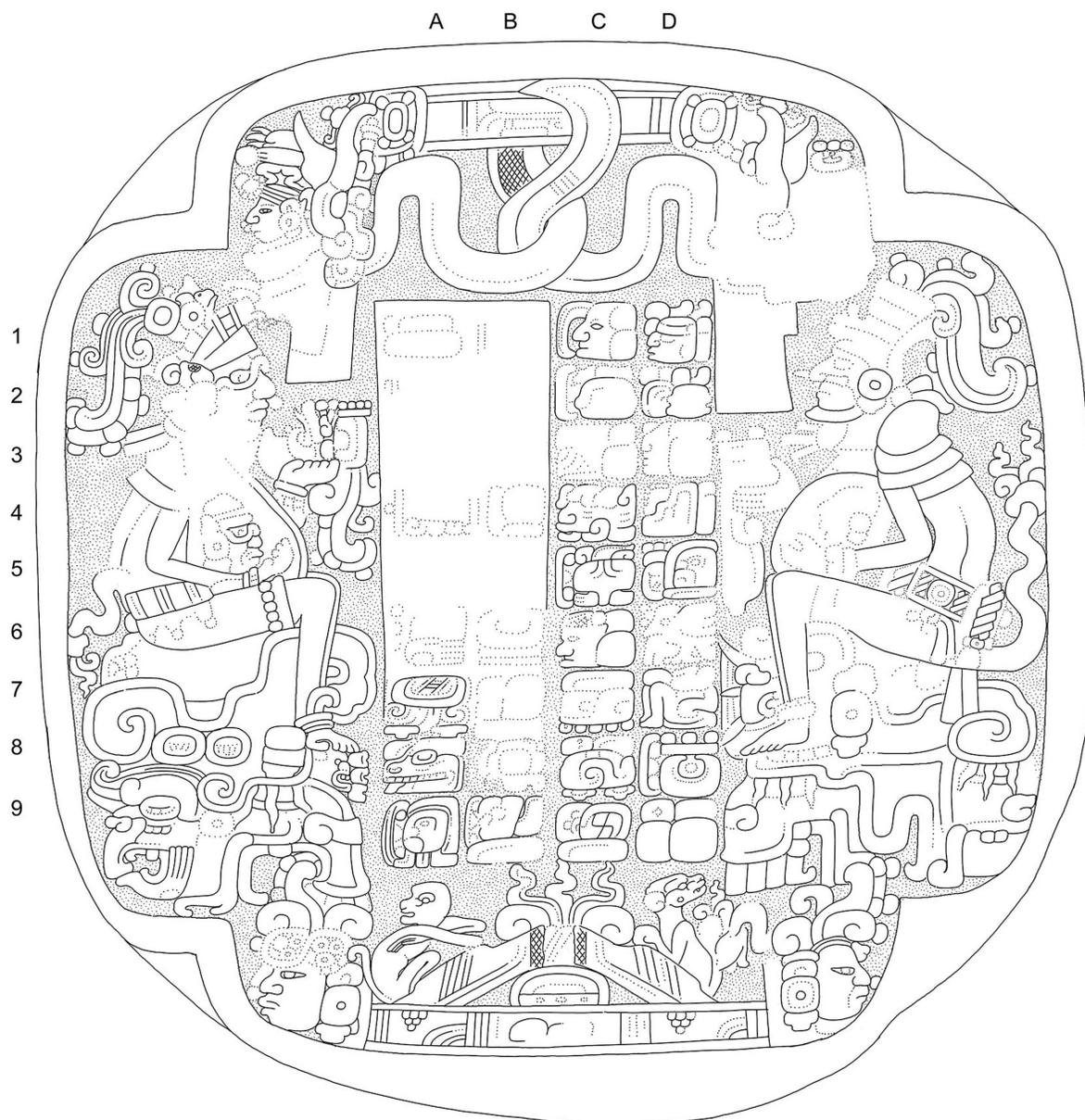


Fig.4. Marcador de juego de pelota de El Chival/Buena Vista. Dibujo por A. Tokovinine.